

# ÍNDICE

Presentación .....	9
Prólogo:	
DONATO NDONGO-BIDYOGO	
De la inexistencia conceptual a la visibilización de las otras literaturas hispánicas .....	11
NATALIA ÁLVAREZ MÉNDEZ	
El compromiso como ideario en la producción de Donato Ndongo-Bidyogo: resortes de un cántico erigido en conciencia moral de la sociedad .....	18
ASUNCIÓN ARAGÓN VARO	
Cartografías sexuales y escritoras hispanoafricanas: Agnès Agboton y Guillermina Mekuy .....	44
LOLA BERMÚDEZ MEDINA	
En el corazón de las tinieblas europeas: César Mba Abogo .....	65
JUSTO BOLEKIA BOLEKÁ	
Hablemos de poesía en Guinea Ecuatorial .....	80
JOSEFINA BUENO ALONSO	
Una magrebirdad hispano-catalana: escritores amazighs de la inmigración en Cataluña .....	102
INMACULADA DÍAZ NARBONA	
Escrituras testimoniales africanas en el contexto español: migraciones y extrañeidad .....	132
MAR GARCIA	
Inongo-vi-Makomè, un africano por la Gran Vía (de Barcelona): esencialismo y contra-literatura .....	167
MAYA G. VINUESA	
La construcción de la literatura africana anglófona en el ámbito editorial español y su traducción al castellano .....	198
VICTORIEN LAVOU ZOUNGBO	
Entredichos, la disputa del referente África/Guinea Ecuatorial: el ejemplo de <i>El llanto de la perra</i> (2005) de Guillermina Mekuy Mba Obono .....	219

CLAUDINE LÉCRIVAIN	
Modalidades de la recepción en España de la literatura africana francófona (1980-2014) .....	236
ENRIQUE LOMAS LÓPEZ	
Sergio Barce, una literatura entre Marruecos y España .....	271
CONCHI MOYA	
Literatura saharai en español.....	294
CRISTIÁN H. RICCI	
Marruecos: Poesía y narrativa social e independentista escrita en castellano.....	324
BLANCA ROMÁN	
Aproximación a la literatura de mujeres africanas en español: notas sobre las dificultades en su recepción.....	355
LOS AUTORES .....	376